

I'w chadw yn y cylch ar bob adeg / to be kept in the cylch at all times

Casglu Data - Mae'r Cylch Meithrin yn ymrwymo i sicrhau'r prosesu diogel a theg o unrhyw ddata a dderbyniwn ac yn cydymffurfio â gofynion y RhDDC (GDPR)*. Defnyddir yr wybodaeth a gesglir ar y ffurflen hon i alluogi'r cylch i ddarparu'r gofal gorau posibl i'ch plentyn ac nid at unrhyw ddiben arall. Yn unol â rheoliadau storio gwybodaeth gofal plant bydd yn cael ei gadw tan i'r plentyn troi'n 25. O bryd i'w gilydd mae'n ofynnol yn gyfreithiol i ni rannu gwybodaeth berthnasol gyda rhai asiantaethau'r llywodraeth fel AGC (asiantaeth sy'n cofrestru, yn arolygu ac yn gweithredu i wella ansawdd a diogelwch gwasanaethau gofal yng Nghymru), Estyn (asiantaeth sy'n archwilio ansawdd a safonau addysg yng Nghymru) a gwasanaethau cymdeithasol (pe bai angen). Am wybodaeth bellach am weithdrefnau diogelwch data'r cylch ewch i <http://www.meithrin.cymru/i-rieni/diogelwch-data/cy/c499/>

Data Collection - The Cylch Meithrin is committed to ensuring the security and fair processing of any data we receive and conforms with the requirements of the GDPR*. The information collected on this form will be used to enable the cylch to provide the best care possible for your child and for no other purpose. In accordance with childcare information storage regulations it will be kept until the child turns into 25. From time to time we are legally required to share relevant information with certain government agencies like CIW (agency who register, inspect and take action to improve the quality and safety of care services in Wales), Estyn (agency who inspect the quality and standards of education in Wales) and social services (if necessary). For more information about the data security procedures of the cylch go to <http://www.meithrin.cymru/for-parents/data-security>

*Sail gyfreithiol 1(b) ar gyfer prosesu o dan Erthygl 6 a 2(b) o dan Erthygl 9 / Legal basis 1(b) for processing under Article 6 and 2(b) under Article 9

Enw'r Plentyn / Child's Name :

Dyddiad Cychwyn yn y Cylch / Starting date at the cylch: / /

Dyddiad Geni / Date of Birth: / /

bachgen/boy

merch/girl

Cyfeiriad / Address :

Tref/ Town :

Còd Post/ Post Code:

Enw Rhiant, Gofalwr 1 / Name of Parent, Carer 1:

Enw Rhiant, Gofalwr 2 / Name of Parent, Carer 2:

Perthynas â'r plentyn / relationship to the child:

Perthynas â'r plentyn / relationship to the child:

Cyfeiriad / Address :

Cyfeiriad / Address :

Rhif ffôn/ Phone No.:

Rhif ffôn/ Phone No.:

E-bost/ E-mail:

E-bost/ E-mail:

 Prif iaith Rhiant,
Gofalwr 1 /

Cymraeg/Welsh

Saesneg/English

 Parent, Carer 1
main language

Arall/Other

 Prif iaith Rhiant,
Gofalwr 2 /

Cymraeg/Welsh

Saesneg/English

 Parent, Carer 2
main language

Arall/Other

 Iaith y Cartref
Home language

Cymraeg/Welsh

Saesneg/English

Cymysg/Mixed

Arall/Other

 A yw'r plentyn wedi mynychu unrhyw gylch Ti a Fi yn y gorffennol?
Has the child attended any Ti a Fi in the past?

Crefydd/ Religion:

Gwreiddiau Ethnig/ Ethnic Origin:

Rhifau ffôn eraill/Other Tel Numbers:

Rhiant, Gofalwr 1 - gwaith / Parent, Carer 1 - work _____

Rhiant, Gofalwr 2 - gwaith / Parent, Carer 2 - work _____

Eraill/Others (Enw a ffôn/Name & Tel No):

Enwau person(au) fydd yn casglu'r plentyn o'r cylch - rhaid cwblhau ffurflen 'Casglu Plentyn' (CP1)

Names of person(s) collecting the child from the cylch - the 'Collecting a Child' form must be completed (CP1)

Ymwadiad - nid oes angen data'r 3 cwestiwn isod ar y cylch i ddarparu gwasanaeth i chi ac felly mae ei ddarparu yn gwbl ddeiwisol. Fe'i trosglwyddir yn ddata ystadegol anhysbys ac fe'i defnyddir gan y Cylch a'r Cyngor Sir i gynllunio anghenion capasiti'r cylch a'r ysgolion lleol yn y dyfodol.

Disclaimer - the data from the 3 questions below is not required by the cylch to provide you with a service and as such the provision of which is completely optional. It is converted into anonymous statistical data and is used by the Cylch and the County Council to plan future capacity needs at the setting and local schools.

Nifer o frodyr a chwiorydd/Number of brothers and sisters

Safle'r plentyn yn y teulu (e.e. 3ydd gyda dau frawd hyn)

Child's position in the family (e.g. 3rd with two older brothers)

Aelodau eraill yn y teulu ac enwau

Other family members, and names

Ydych chi wedi penderfynu i ba ysgol y byddwch yn danfon eich plentyn wedi iddo adael y cylch?

Have you decided to which school you'll be sending your child at the end of their time at the cylch?

Na, dim eto / No, not yet Do / Yes

Os Do, a fyddwch chi'n danfon eich plentyn ymlaen i addysg?

If yes, what type of education will you be sending your child to?

Cymraeg / Welsh Saesneg / English

Oes gan y plentyn/Does the child have:

Ofnau neu gas bethau?/fears or hates? _____

Degan neu gysurwr arbennig?/a special toy or comforter? _____

Air arbennig am fynd i'r ty bach?/a special word for going to the toilet? _____

Manylion Iechyd/Health details:

Enw a Chyfeiriad Meddyg/Doctor's Name and Address _____

Brechiadau/Vaccinations

Difftheria, y Pas, Tetanus Llid yr ymennydd Polio MMR
Diphtheria, Whooping Cough, Tetanus Meningitis

Dyddiad pigiad tetanus diwethaf / Date of last tetanus vaccination: / /

Anghenion Arbennig e.e deiet/Special Needs e.g diet:

Gwybodaeth arall am iechyd y plentyn y dylai'r Arweinydd wybod amdano/Other information about the child's health that the Leader should know about:

Gwybodaeth am asiantaethau arall sy'n gweithio gyda'r plentyn (e.e. Dechrau'n Deg/gwasanaethau cymdeithasol/Ileferydd iaith ayyb)/

Information about other agencies that may be working with the child (e.g. Flying Start/social services/speech therapist etc):

Unrhyw amodau/sefyllfa dylai'r cylch fod yn ymwybodol ohonno (e.e. rhieni wedi gwahanu/marwolaeth/colled aelod o'r teulu, nodwch y manylion yma / Any conditions/situation the cylch should be made aware of (e.g. parental separation/death/loss of a family member), please give details here:

(Mae'n debygol y byddwn yn gofyn i chi ymhellach am anghenion cefnogaeth eich plentyn / It is likely that we will ask you further about your child's support needs)

Noder os gwelwch yn dda: O dro i dro bydd rhywfaint o'r wybodaeth a nodwyd ar y ffurflen hon yn cael ei chasglu gan Mudiad Meithrin drwy Arweinydd y cylch er mwyn darparu ystadegau i Lywodraeth Cymru. Cesglir y wybodaeth hon yn hollol ddiennw, ac ni fydd unrhyw fodd i olrhain y wybodaeth yn ôl i'r plentyn unigol.

Please note: Periodically some of the information noted on this form will be collected by Mudiad Meithrin through the Leader in order to provide statistics to Welsh Government. This information will be collected completely anonymously and at no time will it be possible to identify the child from the information collected.

Rhoddaf ganiatad i'm plentyn gael unrhyw driniaeth feddygol frys a allai fod yn angenrheidiol mewn argyfwng

I give permission for my child to be given any emergency medical treatment which may be necessary in an emergency

Tystiaf fod gennyf gyfrifoldeb rhiant dros y plentyn**

I Certify that I have parental responsibility for the child**

Llofnod / Signature _____ Perthynas â'r plentyn / relationship to the child _____ Dyddiad / Date _____

Enwau oedolion eraill sydd â chyfrifoldeb rhiant _____ Perthynas â'r plentyn _____

Names of all other adults who hold parental responsibility _____ Relationship to the child _____

Dyddiad gadael y plentyn / Date child left: / /

I'w gwblhau gan yr Arweinydd yn unig/To be completed only by the Leader

Math o ysgol/Type of school Cymraeg Saesneg Dwyieithog Arall (e.e symud ardal)
Welsh English Bilingual Other (e.g moving area)

Enw'r ysgol / Name of school _____

ESBONIAD O'R FFURFLEN P1 12

Ynghlwm â'ch pecyn cadarnhau cofrestru, mae copi newydd o'r ffurflen P1 (P1 12). Mae'n **AMOD O DELERAU COFRESTRU** fod pob cylch meithrin a meithrinfa ddyddiol i ddefnyddio'r ffurflen newydd hon wrth gofrestru plentyn newydd yn y cylch am y rhesymau isod:

Rhif unigryw i bob plentyn - Bydd eich Swyddog Cefnogi Lleol yn ymweld â'r cylch unwaith y tymor i gasglu gwybodaeth parthed pob plentyn. Mae'n rhaid sicrhau bod y wybodaeth hon yn cael ei chasglu yn hollol gyfrinachol ac nad yw'n bosibl olrhain y wybodaeth yn ol at y plentyn unigol. O'r herwydd bydd gan bob cylch ei rif adnabod ei hun (wedi ei nodi ar y dystysgrif gofrestru) a bydd gan bob plentyn ei rif adnabod ei hun. Mae bwlch ar y ffurflen P1 i nodi rhif cyfeirnod y plentyn. Ar gyfer cylchoedd sydd wedi cofrestru gyda'r Mudiad yn flaenorol ac wedi dilyn y drefn byddwch yn parhau i rifo'r plant gan gyfrif i fyny o rif y plentyn olaf a ddechreuodd yn y cylch.

Cofiwch na ddylid ail ddechrau rhifo ar ddechrau tymor ond parhau i gyfrif fel na fydd gan unrhyw blentyn sydd wedi bod yn y cylch ar unrhyw bryd yr un rhif. Ar gyfer cylchoedd sy'n cofrestru o'r newydd gyda'r Mudiad byddwch yn dechrau rhifo'r plant yn cychwyn yn syml o rif 1 ac yn cyfrif i fyny ar gyfer pob plentyn ychwanegol sy'n ymuno â'r cylch:

E.e. Cylch Meithrin Cwmsgwt - Rhif Adnabod 01

Siôn Tomos - Rhif Adnabod 1

Siân Jones - Rhif Adnabod 2

Tom Williams - Rhif Adnabod 3

Dilyniant - Mae man i chi nodi ar y ffurflen pryd y gadawodd y plentyn y cylch ac i ba ysgol yr aeth. Bydd hyn o gymorth i chi adrodd yn ol i'r Swyddog Cefnogi pan fydd yn ymweld â'r cylch i gasglu gwybodaeth yn hytrach na'u bod yn gorfod amharu ar eich amser trwy eich holi am hanes dilyniant pob plentyn.

AGC - Mae'r ffurflen wedi'i lunio i gwrdd â gofynion AGC, felly mae pob agwedd o'r wybodaeth maent yn gofyn i chi gadw am y plentyn wedi ei gynnwys.

RhDDC (GDPR) - mae'r ffurflen wedi ei addasu i ateb gofynion RhDDC.

****Cyfrifoldeb Rhiant** - Mae Cyfrifoldeb Rhiant yn golygu'r pŵer i wneud penderfyniadau pwysig mewn perthynas â phlentyn. Mae gan fam gyfrifoldeb rhiant awtomatig dros ei phlentyn o'i enedigaeth. Fel arfer mae gan dad gyfrifoldeb rhiant os yw'n briod â mam y plentyn neu wedi ei enwi ar y dystysgrif geni. Dylai unigolion eraill gadarnhau bod ganddynt Orchymyn Cyfrifoldeb Rhiant, Gorchymyn Preswyllo neu Gorchymyn Gwarcheddiwad Arbennig cyn llofnodi'r ffurflen hon.

EXPLANATION OF THE P1 12 FORM

*Included in your Registration Confirmation Pack is a new copy of the P1 form (P1 12). It is a **REGISTRATION CONDITION** that each cylch meithrin and day nursery uses this new form upon registering a new child at the provision for the following reasons:*

Unique number for each child - *Your local Support Officer will visit the cylch once a term to collect information about each child. This information must be collected confidentially and it must be ensured that there is no way that the information can be traced back to the individual child. To this end each cylch will have its own identity number (noted on the registration certificate) and each child will have his own identity number. On the P1 form there is a space to note the number for the child. For cylchoedd that have previously registered with the Mudiad and followed this system you will need to continue to count upwards for each new child that starts at the cylch.*

Remember you should not start to recount at the start of the term but continue counting upwards, no child that has attended the cylch should have the same identity number. *For cylchoedd that are new members you will need to start simply with number 1 for the children in the cylch at the start of the term then count upwards for each new child that starts at the cylch;*

E.g Cylch Meithrin Cwmsgwt - Identity Number 01

Siôn Tomos - Identity Number 1

Siân Jones - Identity Number 2

Tom Williams - Identity Number 3

Progression - *There is a section on the form for you to note when the child has left the cylch and to which school they went. This will be of assistance to you when the Support Officer visits the cylch to collect the information instead of having to take up your time asking about the educational progression of each child.*

CIW - *The form has been produced to meet CIW requirements, therefore all the information which the cylch is required to hold about each child will be included.*

GDPR - *the form has been modified to meet GDPR requirements.*

****Parental Responsibility** - *Parental Responsibility means the power to make important decisions in relation to a child. A mother automatically has parental responsibility for her child from birth. A father usually has parental responsibility if he's either married to the child's mother or listed on the birth certificate. Other individuals should confirm that they have a parental responsibility order, a residence order or a special guardianship order before signing this form.*



Ffurflen Gofrestru Cylch Meithrin Y Felinheli *Registration Form*

Cytundeb rhwng _____ (enw'r rhiant/gwarchodwr) â'r Cylch Meithrin am y cyfnod rhwng _____ i _____ yw hwn.

This is a contract between _____ (name of parent/guardian) with the Cylch Meithrin between _____ and _____

Cyfeirnod / Reference:

Dyddiad derbyn / Date received:

Dyddiad anfon cadarnhad / Confirmation date:

Bydd angen i riant / gwarchodwr gwblhau'r ffurflen gofrestru (p1 12) gan y Mudiad Meithrin, yn ogystal â'r ffurflen hon. Ni fydd modd i'ch plentyn ddechrau yn y Cylch heb gwblhau y ffurflenni hyn yn llawn, a'u dychwelyd.
All parents / guardians need to complete the registration form (p1 12) from Mudiad Meithrin in addition to this form. Your child will not be able to start at the Cylch until both forms have been completed in full and returned.

Tynnu lluniau / Taking pictures

Bydd staff y Cylch yn tynnu lluniau o'r plant yn rheolaidd yn ystod y sesiynau, ac yn defnyddio'r lluniau fel rhan o adroddiadau ac ar gyfer deunydd hyrwyddo a marchnata, gan gynnwys gwefan y Cylch a'r Mudiad, Facebook a Twitter. Wrth arwyddo isod rydych yn rhoi caniatâd i staff y Cylch i dynnu llun o'ch plentyn at y dibenion hyn.

Cylch staff will be taking pictures frequently during the sessions, with the images used in reports and for marketing and promotional purposes, including the Cylch and Mudiad Meithrin websites, Facebook and Twitter. By signing below you give your consent to the staff to take pictures of your child for the above purposes.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Eli Haul / Sun Cream

Drwy arwyddo isod rydych yn rhoi caniatâd i staff y Cylch gynorthwyo eich plentyn i roi eli haul ar adegau pan mae'n chwarae yn yr awyr agored yn yr haf. Mae gofyn i chi ddarparu potel o eli haul factor o leiaf 30+ sy'n addas ar gyfer eich plentyn, ac wedi ei labelu'n glir, neu fel arall rydych yn cytuno y caiff staff ddefnyddio eli haul y Cylch.

By signing below you give Cylch staff permission to help your child apply sun cream when playing outdoors during the summer. You are asked to provide a bottle of min. factor 30+ sun cream which is suitable for your child, and which will be labelled clearly, or otherwise agree that you're content for staff to use the Cylch's sun cream.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Tu allan i'r Caban / Outside the Caban

Drwy arwyddo'r isod rydych yn rhoi caniatâd i staff y Cylch fynd â'ch plentyn ar dripiâu er enghraifft am dro o amgylch y pentref, gan ddilyn canllawiau'r Polisi Cludo a Throsglwyddo Plant.

By signing the below you are giving Cylch staff permission to take your child on trips such as a walk around the village, whilst following the guidance outlined in the Transporting Children Policy.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Peintio wynebau a tatws dros dro / Face painting and temporary tattoos

Drwy arwyddo'r isod rydych yn rhoi caniatâd i'ch plentyn gymryd rhan yn y gweithgareddau hyn.

By signing the below you are giving Cylch staff permission to participate in these activities.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Casglu'r plentyn / Collecting your child (CP1)

Dylid cynnwys manylion yr oedolion fydd yn dod i gasglu eich plentyn. Ni chnateir unrhyw un nad yw eu manylion ar y ffurflen hon i gasglu eich plentyn o'r Cylch.

You should include details of all adults who will be collecting your child. Any person who is not noted on this form will not be allowed to collect the child from Cylch.

Enw / Name:

Perthynas / Relation:

Cyfeiriad / Address:

Rhif ffôn / Phone number:

Llun / picture

Enw / Name:

Perthynas / Relation:

Cyfeiriad / Address:

Rhif ffôn / Phone number:

Llun / picture

Enw / Name:

Perthynas / Relation:

Cyfeiriad / Address:

Rhif ffôn / Phone number:

Llun / picture

Enw / Name:

Perthynas / Relation:

Cyfeiriad / Address:

Rhif ffôn / Phone number:

Llun / picture

Rhoddaf ganiatâd i'm mhentyn gael ei gasglu gan unrhyw un o'r uchod a deallaf na chniateir unrhyw un nad yw eu manylion ar y ffurflen hon gasglu fy mhentyn.

I give permission for my child to be collected by any of the above, I understand that any persons not named on this form will not be able to collect my child.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Ffioedd / Fees

Bydd ffi o £6 y sesiwn i'r Cylch Meithrin, £8 i Meithrin Mwy a £20 i'r gwasanaeth gofal cofleidiol.

Byddwn yn anfon anfoneb i chi ar ddiwedd pob mis. Gallwch dalu yn y ffyrdd canlynol:

- Trosglwyddiad banc yn syth i gyfrif banc y Cylch (bydd manylion banc y Cylch ar waelod yr anfoneb)
- Siec – gofynnwn i chi roi'r siec mewn amlen gydag enw'r plentyn wedi ei nodi'n glir ar yr amlen
- Arian parod – gofynnwn i chi roi'r arian mewn amlen gydag enw'r plentyn wedi ei nodi'n glir ar yr amlen
- Talebau Gofal Plant

Os na thelir y ffi o fewn yr 14 diwrnod, ni allwn warantu lle i'ch plentyn. **Bydd rhaid codi ffi o £10 am bob chwarter awr y bydd y plentyn yn y Cylch ar ôl amser cau.**

There is a fee of £6 per session for Cylch Meithrin, £8 for Meithrin Mwy and £20 for the 'Wrap around'.

You will receive an invoice at the end of each month. Fees can be paid by the following means:

- Bank transfer to the Cylch's bank account (bank details will be provided at the bottom of the invoice)
- Cheque – we ask you to ensure that the cheques are placed in an envelope with your child's name clearly printed on the envelope
- Cash – we ask you to place the cash in an envelope with your child's name clearly printed on the envelope
- Childcare Vouchers

We cannot ensure a place for your child at Cylch if payments are not made within 14 days. **A fee of £10 will be charged for every quarter of an hour your child is here after we have closed.**

Y Sesiynau / The Sessions

Mae sesiynau Meithrin Mwy rhwng 10.45am a 1pm ar gyfer plant oed Meithrin (3+oed), a'r sesiynau Cylch ar gyfer plant 2½ a 3 oed (cyn cychwyn Dosbarth Meithrin) rhwng 1:30pm a 3:30pm. Mae'r gwasanaeth Gofal Cofleidiol rhwng 10:45am a 3:30pm ar gyfer plant dros 3 oed (mewn gwisg ysgol). Mae nifer cyfyngedig o lefydd felly bydd angen cofrestru yn fuan. Rydym yn gweithredu system Cyntaf i'r Felin.

The Meithrin Mwy sessions are between 10.45am and 1pm for the Meithrin age children (3+), and Cylch sessions between 1:30pm and 3:30pm for children over 2½ years old (prior to starting Dosbarth Meithrin.) A Wrap Around service is available between 10:45am and 3:30pm for children over 3 years old (in school uniform). There are limited spaces available so book early – a first come first serve system is operated.

Ticiwch yn y blwch priodol / Tick in the relevant boxes.

Meithrin Mwy (10.45am – 1pm)	
Llun / Monday	
Mawrth / Tuesday	
Mercher / Wednesday	
Iau / Thursday	
Gwener / Friday	

Cylch (1.30pm – 3.30pm)	
Llun / Monday	
Mawrth / Tuesday	
Mercher / Wednesday	
Iau / Thursday	
Gwener / Friday	

Gofal cofleidiol / wrap around (10.45am – 3.30pm)	
Llun / Monday	
Mawrth / Tuesday	
Mercher / Wednesday	
Iau / Thursday	
Gwener / Friday	

Dyddiad bydd fy mhentyn yn dechrau yn y Cylch / Date my child will be starting at the Cylch:

Llawlyfr Rhieni a Pholisïau / Parents Handbook and Policies

Drwy arwyddo isod rwy'n cytuno fy mod wedi derbyn copi caled neu electroneg o'r Llawlyfr Rhieini ac yn ymwybodol bod holl bolisiau'r Cylch ar y wefan neu mewn ffeil yn y Caban ar gael i mi.

By signing the below I accept that I have received a hard copy or electronic version of the Parents Handbook and I'm aware that all of the Cylch's policies are available for me to view on the website or in a folder in the Caban.

Llofnod / Signed: _____ Dyddiad / Date: _____

Taflen wybodaeth / Information sheet

Bwydlen byrbryd / Snack Menu

Wythnos 1 / Week 1	Cracys, caws meddal a grawnwin / <i>Crackers, soft cheese and grapes</i>	Tôst a banana / <i>Toast and banana</i>	logwrt naturiol a ffrwythau aeron / <i>Natural yogurt and berry fruits</i>	Cwbab ffrwythau a cheerios / <i>Fruit kebabs and cheerios</i>	Cacennau reis, humous a ciwcymbr / <i>Rice cakes, humous and cucumber</i>
Wythnos 2 / Week 2	Ffyn bara, moron a houmous / <i>Bread sticks, carrots and houmous</i>	Cacennau ceirch, menyn cnau daear a banana / <i>Oat cakes, peanut butter and banana</i>	Tôst a darnau oren / <i>Toast and orange pieces</i>	Crwmpedi a darnau afal / <i>Crumpets and apple slices</i>	Ffyn bara, caws meddal a grawnwin / <i>Bread sticks, soft cheese and grapes</i>
Wythnos 3 / Week 3	Ffyn bara, pupur, moron, seleri a caws medal / <i>Bread sticks, carrots, celery, peppers and soft cheese</i>	Wrap, caws meddal a grawnwin / <i>Wrap, soft cheese and grapes</i>	Tôst, darnau afal a oren / <i>Toast, apple slices and orange</i>	Cwbab ffrwythau a cheerios / <i>Fruit kebabs and cheerios</i>	logwrt naturiol a ffrwythau aeron / <i>Natural yogurt and berry fruits</i>

Os nad ydych eisiau i eich plentyn dderbyn un o'r uchod plis cysylltwch â ni cyn gynted â phosibl.
If you do not want your child to receive one of the above could you please contact us as soon as possible.